

---

# Rot laat publiek met nieuwe oren luisteren naar Mattheuspassie

## Mattheuspassie

Concert ★★☆☆☆

Solisten, Residentie Bachkoor en Residentie Orkest o.l.v. Jos Vermunt met de Mattheuspassie van Bach in de hertaling van Jan Rot.

## WINAND VAN DE KAMP

Luid gejuich en bloemen die op het podium worden geworpen, dat zijn ongewone 'aferelen bij Bachs Matthäus

Passion. Maar gewoon was de uitvoering die dinsdag in een al weken uitverkochte Philipszaal klonk, dan ook niet. Daar beleefde de spraakmakende Nederlandse 'hertaling' van liedjesschrijver en popmuzikant Jan Rot zijn zaalpremière.

Rots 'Mattheuspassie', die op cd zelfs de hitlijsten bestormt, roept heftige gevoelens op. Sommigen wijzen elke ingreep in Bachs heilige

meesterwerk af en gruwen van Rots woordspelingen ('Dit wordt geen vrolijk Pasen') en onverbloemde taalgebruik ('Ze slaan hem lens'). Anderen vinden de toegankelijke teksten juist een verademing.

Rot is er in ieder geval in geslaagd het publiek met nieuwe oren naar het stuk te laten luisteren. En dat zonder een noot aan Bachs partituur te veranderen. Dat op zich is al

het luide applaus waard.

Rot permittleert zich tekstueel grote vrijheden en etaleert nadrukkelijk zijn eigen humanistische visie op het lijdensverhaal. Dat leidt soms tot aangrijpende teksten. Mooi is *Uit liefde wil een moeder sterven*, waarin het centrale principe van de opofferingsbereidheid prachtig wordt verwoord. Rot besteedde veel aandacht aan de woordklank en hij is in dat

opzicht dichtbij het origineel gebleven. Wie niet oplettend luistert, zou bijna denken de Duitse versie te horen.

Jammer dat de uitvoering door het Residentie Bachkoor en het Residentie Orkest niet overal recht deed aan Rots revolutionaire daad. De vertaling wil de luisteraar meer bij het verhaal en de muziek betrekken. Dirigent Jos van Veldhoven en de zijnen schiepen juist afstand.

---